



CANADA

*(Summoning of Parliament)*

JULIEN CHOUINARD

*Deputy of the Governor General*

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

*Greeting:*

FRANK IACOBUCCI

*Deputy Attorney General*

A Proclamation

Whereas Our Parliament of Canada stands prorogued to October 1, 1986, at which time at Our City of Ottawa, you were held and constrained to appear.

Now Know You that, nevertheless, for certain causes and considerations, We do Will, that you and each of you, be as to Us in this matter entirely exonerated.

And Further Know You that, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, We do hereby command and enjoin you and each of you, and all others in this behalf interested, that on Tuesday, September 30, 1986, at 3 o'clock in the afternoon, at Our City of Ottawa, aforesaid, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon these things that in Our Said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may by the favour of God be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable Julien Chouinard, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this twenty-fifth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-six and in the thirty-fifth year of Our Reign.

By Command

MARK R. DANIELS

*Deputy Registrar General of Canada*

GOD SAVE THE QUEEN

*(Convocation du Parlement)*

JULIEN CHOUINARD

*Suppléant du Gouverneur général*

[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

*Salut:*

*Le sous-procureur général*

FRANK IACOBUCCI

Proclamation

Attendu que Notre Parlement du Canada est prorogé jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1986, date à laquelle vous étiez tenus d'être présents en Notre ville d'Ottawa,

Sachez que, pour des motifs et considérations variés, Nous vous dispensons d'être présents à la date susmentionnée,

Sachez en outre que, sur l'avis de Notre premier ministre pour le Canada, Nous vous enjoignons d'être présents en Notre ville d'Ottawa, le mardi 30 septembre 1986, à 15 heures, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, afin de traiter, de délibérer et de décider des questions qui, par la faveur de Dieu, pourront, en Notre Parlement du Canada, être ordonnées par le Conseil commun du Canada.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: L'honorable Julien Chouinard, Juge puiné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce vingt-cinquième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt six, le trente-cinquième de Notre règne.

Par ordre

*Le sous-registraire général du Canada*

MARK R. DANIELS

DIEU SAUVE LA REINE